

EU 労働災害統計（2014年を中心として）

Eurostat（欧州統計事務所。以下「Eurostat」といいます。）は、2016年11月にEU（欧州連合）加盟の28カ国の職場における労働災害統計（Accidents at work statistics）をカバーする最新のデータ（2014年を中心として）を公表しました。これらの統計には、EU加盟28カ国の合計及び各加盟国の労働災害統計さらには関係する国としてEU加盟国でないアイスランド、ノルウェイ及びスイスについても一部の労働災害統計が掲載されています。

これを踏まえて、本稿では、その第I部として、Eurostatが「主要な統計的な知見」として公表している論文を、また、第II部として、これらの統計で示された図表のうち、主要なものについて、紹介するものです。

2017年5月

中央労働災害防止協会

技術支援部

国際センター

第I部 Eurostatにおけるデータベース中に“Accidents at work statistics”として掲載されている記述のうち、“1_Main statistical findings”（主要な統計的知見）に関する英語原文—日本語仮訳について

（訳者注：以下の記述のうち、イタリック体の部分は、訳者が文意を補足するために加えたものである。）

I 原典の所在：http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Accidents_at_work_statistics

II 原典の名称：Accidents at work statistics

III 英語原文—日本語仮訳

英語原文	日本語仮訳
<p>Accidents at work statistics</p> <p>Jump to: navigation, search</p> <p><i>Data extracted in November 2016. Most recent data: Further Eurostat information, Main tables and Database. Planned article update: October 2017.</i></p>	<p>職場における災害の統計</p> <p>(必要に応じて、navigation, search に飛ぶことができる。)</p> <p>2016 年 11 月のものからの抜粋。最新のデータ：Further Eurostat information, Main tables and Database、計画された更新記事：2017 年 10 月</p>
<p>This article presents main statistical indicators concerning non-fatal and fatal accidents at work in the European Union (EU) collected within the framework of the European statistics on accidents at work (ESAW) administrative data collection.</p> <p>An accident at work is defined in ESAW methodology as a discrete occurrence during the course of work which leads to physical or mental harm. Fatal accidents at work are those that lead to the death of the victim within one year. Non-fatal accidents at work collected within ESAW are those that imply at least four full calendar days of absence from work (they are sometimes also called ‘serious accidents at work’). Non-fatal accidents at work often involve considerable harm for the workers concerned and their families and they have the potential to force people, for example, to live with a permanent disability, to leave the labour market, or to change job; indeed, they result in a considerable number of days of work being lost within the</p>	<p>この論文は、European statistics on accidents at work (ESAW) (職場における災害に関する欧州統計：略称:ESAW) の枠組みの範囲内で集計された、欧州連合加盟国における非致命的及び致命的な職場における労働災害に関する指標を提供するものである。</p> <p>職場における災害は、ESAW の方法論では、身体的又は精神的な障害に導く作業の過程で個別的に発生するものとして定義されている。職場での死亡災害は、1 年以内に犠牲者の死亡をもたらすものである。ESAW で集計される職場での非致命的な災害は、少なくとも 4 暦日全日の欠勤を伴うものである (これらは、ときどき、「職場における重大な災害」と呼ばれる。)。職場における非致命的な災害は、関連する労働者及び彼等の家族にとって相当程度の障害をもたらし、そしてこれらの非致命的な災害は、人々に対して、例えば、永久的な労働不能とともに生きること、労働市場から去ること又は仕事を変えることを強制する潜在力を持っている。事実、これらの非致命的な災害は、欧州経済における相当数の労働日数の喪失をもたらしている。</p>

European economy.	
<p>Contents</p> <p>1_Main statistical findings</p> <p>1.1_Number of accidents</p> <p>1.2_Incidence rates</p> <p>1.3_Standardised incidence rates</p> <p>1.4_Analysis by gender</p> <p>1.5_Analysis by activity</p> <p>1.6_Analysis by type of injury</p> <p>(訳者注：以下の目次の項目については、上記の主要な知見との関連が薄いので、日本語への翻訳は、省略する。)</p>	<p>目次</p> <p>1. 主要な統計的知見</p> <p>1.1 災害の数</p> <p>1.2 発生率</p> <p>1.3 標準化発生率</p> <p>1.4 性別の分析</p> <p>1.5 活動別（業種別）の分析</p> <p>1.6 傷害の型別の分析</p> <p>(訳者注：左欄に記載したとおり、この部分の日本語訳は、省略する。)</p>
<p>2_Data sources and availability</p> <p>3_Context</p> <p>4_See also</p> <p>5_Further Eurostat information</p> <p>5.1_Publications</p> <p>5.2_Database</p> <p>5.3_Dedicated section</p>	

<p>5.4_Methodology / Metadata</p> <p>5.4.1_ESMS metadata files</p> <p>5.4.2_Publication</p> <p>5.5_Source data for tables and figures (MS Excel)</p> <p>6_External links</p>	
<p>Main statistical findings</p> <p>Number of accidents</p> <p>In 2014, there were close to 3.2 million non-fatal accidents that resulted in at least four calendar days of absence from work and 3,739 fatal accidents in the EU-28 (see Table 1), a ratio of approximately 850 non-fatal accidents for every fatal one. There was a slight increase in the number of accidents at work in the EU-28 between 2013 and 2014, with 49 thousand more non-fatal accidents and 65 more fatal accidents. Men were considerably more likely than women to have an accident at work. In the EU-28, more than two out of every three (68.7 %) non-fatal accidents at work involved men.</p> <p>The number of accidents in a particular year is likely to be related, at least to some extent, to the overall level of economic activity and the total number of persons employed. As such, an analysis of historical developments reveals there was a reduction in the number of accidents at work in 2009, which may be attributed to the slowdown, stagnation or contraction of economic</p>	<p>主要な統計的知見</p> <p>災害の数</p> <p>2014年には、EU加盟28カ国では、職場からの少なくとも4暦日の欠勤をもたらす320万近い非致命的な災害及び3,739の死亡災害があつて（表1を見よ）、死亡災害1件当たりおおよそ850の非致命的な災害があつた。EU加盟28カ国では、2013年と2014年との比較では、4万9千の非致命的な災害及び65の死亡災害の増加があつた。職場での発生率は、男性が女性よりもかなり多かつた。EU加盟28カ国では、非致命的な災害の2/3以上（68.7%）が男性のものであつた。</p> <p>特定の年における災害の数は、少なくともある程度は、経済活動の全体の水準及び雇用者数の合計と関連しているようである。そのようなものとして、歴史的な発展の分析は、全世界的な財政的及び経済的な危機と結びついた経済活動のスローダウン、スタグフレイション又は経済活動の縮減に帰することによるであろう、職場における災害の2009年における減少を明らかにして</p>

activity associated with the global financial and economic crisis.

Incidence rates

An alternative way to analyse the information on accidents at work is to express the number of accidents in relation to the number of persons employed (referred to as the 'incidence rate'); in Figures 1 and 2 simple incidence rates are shown, relating the number of accidents to the overall number of persons employed. In any given country this gives an indication of the likelihood of someone having an accident. For fatal accidents this ranged in 2014 from less than 1.0 per 100,000 persons employed in Sweden, the United Kingdom, Finland (2013 data), Greece and the Netherlands (as well as Iceland in 2013) to more than 4.0 fatal accidents per 100,000 persons employed in Bulgaria, Latvia, Lithuania and Romania (see Figure 1). For non-fatal accidents the range was from less than 100 per 100,000 persons employed in Greece, Bulgaria and Romania to more than 3,000 per 100,000 persons employed in France (see Figure 2). Particularly low rates in Bulgaria and Romania as well as in some other eastern EU Member States are mainly thought to reflect the fact in that these Member States the reporting systems offer no or little financial incentive for victims to report their accidents; the phenomenon of low non-fatal incidence rates can be considered to reflect under-reporting following the assumption that many

いる。

発生率

職場における災害に関する情報を分析する今一つの方法は、雇用者数に関連する災害の数を表すことである（「発生率」として言及される。）。第1図及び第2図では、単純な発生率が、雇用された者の全体の数に関連する災害の数に関連して、示されている。いずれの国でも、災害にあう者の確率を示している。死亡災害について、これは、スウェーデン、連合王国、フィンランド（2013年データ）、ギリシャ及びオランダ（2013年のアイスランドも同じ。）では、雇用者数100,000人当たり1.0以下から、ブルガリア、ラトビア、リトアニア及びルーマニアの雇用者数100,000人当たり4.0以上（図1を見よ）までの範囲にある。非致命的な災害については、この範囲は、ギリシャ、ブルガリア及びルーマニアの雇用者100,000人当たり100以下から、フランスの雇用者数100,000人当たり3,000以上までである（第2図を見よ）。ブルガリア及びルーマニア同様に他の東欧のいくつかのEU加盟国の特に低い発生率は、主に、これらの加盟国では、（労働災害の）報告システムが、彼等の災害を報告するための犠牲者に対する財政的インセンティブがないか、又は少ない事実を反映しているものと考えられるし、非致命的な災害の低い発生率は、多くの災害が未報告のまま留まっているという想定に従って、報告数が低いことを反映していると考えられる。この死亡災害の発生率の状況は、死亡事故の報告を避けることには多くのより一層の困難性があるので、異な

accidents remain unreported. The situation for incidence rates of fatal accidents is different as it is much more difficult to avoid reporting fatal accidents. However, some experts argue that there could even be under-reporting of fatal accidents in some Member States.

It should also be noted that fatal accidents are relatively rare events: as noted above, on average one out of approximately every 850 accidents in the EU-28 was fatal in 2014. Because of this, incidence rates for fatal accidents can vary greatly from one year to the next, in particular in the smaller EU Member States. This can be seen in Figure 1 where there are significant differences between 2013 and 2014 for some of the Member States.

っている。しかしながら、何人かの専門家は、いくつかの加盟国では、死亡災害でさえ、報告数が低いことがあり得ると論じている。

上記のごとく、死亡災害の発生率は、相対的に低いこと、EU 加盟 28 カ国では、2014 年にはおおよそ（非致命的な）850 件の災害当たり平均して 1 件であることが言及されなければならない。このために、死亡災害の発生率は、ある年から次の年で、特により小さな EU 加盟国では大きく変動する。このことは、図 1 で見てとれるように、いくつかの加盟国では、2013 年と 2014 年とで重要な差異がある。

Standardised incidence rates

When comparing data between countries these simple incidence rates can be difficult to interpret, for example when comparing the effectiveness of measures to prevent accidents at work, as the likelihood of having an accident is related to the economic activity in which a person works (as shown below in Figures 5 and 6) and the relative importance of different activities varies between countries. To account for this, standardised incidence rates are calculated and data for these rates are shown in Figures 3 and 4. These assume that the relative sizes of economic activities within

標準化された発生率

加盟各国間のデータを比較する場合に、これらの単純な発生率は、説明するのが困難である、例えば、職場における災害の防止のために講じられている対策の有効性を比較する場合に、災害の起こりやすさは、その（労働）者が働いている経済活動に関連している（次の図 5 及び 6 に示されているように）し、及び異なる経済活動の関連する重要性が加盟国間で変動しているからである。このことを説明するために、標準化された発生率が計算されており、これらのデータは、図 3 及び 4 に示されている。これらのことは、加盟各国それぞれの国家経済内における経済活動の相対的な規模は、全体として EU

each national economy are the same as within the EU-28 as a whole. As such, these standardised incidence rates give a more neutral comparison of the health and safety situation in different countries.

Note that these standardised incidence rates have a slightly narrower activity coverage than the simple incidence rates, as they exclude the mining and quarrying sector as well as some service activities (standardised incidence rates cover only the [NACE](#) Rev. 2 Sections A and C–N, thus excluding Sections B and O–U). The range between the lowest and highest rates observed for the EU Member States was slightly narrower for the standardised rates than for the simple rates when analysing the fatal rates (see Figures 1 and 3), whereas the reverse was true for the non-fatal rates (see Figures 2 and 4).

Based on the slightly narrower activity coverage, across the EU-28 there were, on average, 2.3 fatal accidents per 100,000 persons employed in 2014 (see Figure 3) while there were 1,642 non-fatal accidents per 100,000 persons employed (see Figure 4).

The highest standardised incidence of fatal accidents at work in 2014 was recorded in Romania (7.1 deaths per 100,000 persons employed), confirming

—28 カ国の内部では同じであることを前提としている。そのようなことから、これらの標準化された発生率は、異なる国家間における健康及び安全のより中立的な比較を与える。

これらの標準化された発生率は、鉱業及び採石業並びにある種のサービス業（標準化発生率は、NACE(訳者注：欧州連合の経済活動の標準的な用語システムを示すフランス語の *Nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne* の略称である。)の改訂第2版のセクションC–Nをカバーしているにすぎず、そうしてセクションB及びO–Uまでを除外している。)を除外しているので、単純な発生率よりはより少し狭い（経済）活動をカバーするものであることに留意（する必要がある）。EU加盟国について観察される最も低い発生率と最も高い発生率との幅は、死亡率を分析する場合（図1及び3を見よ。）に、単純な発生率よりは標準化発生率の方がより少し狭まっている、その一方、非致命的な発生率については、逆になっている（図2及び4を見よ。）。

より狭い経済活動をカバーしていることに基づき、EU-28カ国を通じて、2014年には雇用者100,000人当たり死亡発生率は2.3で、一方、非致命的な災害の雇用者100,000人当たりの発生率は1,642である（図4を見よ。）

2014年の標準化された最も高い死亡災害発生率は、ルーマニアで記録された（雇用者100,000人当たり7.1の死亡）であり、ルーマニアが1年前に記録したEU加盟国で職場における死亡災害発生率で最も高い発生率（2013年で

the situation recorded a year earlier, when Romania also had the highest incidence of fatal accidents at work among the EU Member States (6.9 deaths per 100,000 persons employed in 2013); Latvia, Lithuania, Bulgaria, Portugal and Malta were the only other EU Member States that reported standardised incidence rates above the level of 4.5 fatal accidents per 100,000 persons employed; Norway also reported a standardised incidence rate above this level. By contrast, at the other end of the range, the Netherlands recorded the lowest standardised incidence rate, 1.0 fatal accidents per 100,000 persons employed.

The incidence of non-fatal accidents at work in 2014 was generally highest in some southern and western EU Member States with insurance based accident reporting systems: Portugal reported 3.6 thousand non-fatal accidents per 100,000 persons employed, followed by France and Spain with rates of 3.4 thousand and 3.2 thousand per 100,000 persons employed. Insurance based accident reporting systems offer a significant financial compensation for the victim when an accident is reported, as opposed to legal obligation systems in which victims are covered by the general social security system. Among the eastern EU Member States, which mostly have legal obligation systems, Slovenia was the only one to report an incidence rate of more than 1,000 non-fatal accidents per 100,000 persons employed. By far the lowest rates were reported in Bulgaria and Romania, at 82 and 75

雇用者 100,000 人当たり 6.9 人)であったことをさらに確認するものである。ラトビア、リトアニア、ブルガリア、ポルトガル及びマルタは、標準化された死亡災害発生率が、雇用者 100,000 人当たり 4.5 の水準を超えることが報告された他の唯一の国々である、ノルウェイもまた、この水準を超えた標準化発生率を報告した。反対に、この幅の他の端では、オランダが雇用者 100,000 人当たり 1.0 人の死亡という最低の標準化発生率を記録した。

2014 年における非致命的な災害の発生率は、一般的に、災害の報告システムを基礎とする保険を有する EU 加盟国のうちの南部及び西部のいくつかの国々で最も高くなっている、すなわち、ポルトガルは雇用者 100,000 人当たり 3,600 人を記録し、フランス及びスペインが後を継いで雇用者 100,000 人当たり 3,400 人及び 3,200 人を記録した。

災害報告システムに基礎を置く保険は、災害が報告された場合には犠牲者のために意味のある財政的な補償を適用しているが、その反対に、犠牲者が一般の社会保障システムでカバーされている法的な（報告）義務システムがある。法的な報告システムを有するほとんどの東欧の EU 加盟国の間ではスロベニアが、唯一、雇用者 100,000 人当たり 1,000 人以上の発生率を報告した国である。

非常に低い発生率を記録したのは、2014 年にブルガリア及びルーマニアで、雇用者 100,000 人当たり、82 人及び 75 人の非致命的な災害者数であったが、

<p>non-fatal work accidents per 100,000 persons employed in 2014; again it should be noted that these values are thought to reflect a higher level of under-reporting.</p>	<p>再びこれらの値は、不十分に報告されている水準が高いと考えられることを指摘しなければならない。</p>
<p>Analysis by gender</p> <p>Part of the gender difference in relation to accidents at work may be attributed to the fact that there were more men than women employed in the labour force — although after adjusting for this, the incidence rates recorded in 2014 for men remained consistently much higher than those for women in each of the EU Member States. In Sweden, the average (simple) incidence rate for non-fatal accidents at work in all activities for men was no more than 1.1 times as high as that recorded for women, while the gender gap was also relatively small in Denmark and France (as well as in Norway). By contrast, in Austria the rate for men was 3.3 times as high as that for women, rising to 3.5:1 in Malta and peaking at 3.8:1 in Romania</p>	<p>性別による分析</p> <p>職場における災害に関連する性別の差の部分は、労働力として雇用されている男性が女性よりも多いという事実によるものである。しかしながら、このことを補正しても、2014年に記録された発生率は、EU加盟各国において、女性についての発生率よりは男性についての発生率が一貫して非常に多くなっている。スウェーデンでは、すべての活動分野での職場での非致命的な災害の平均（単純）発生率は、女性について記録された発生率よりも男性について記録された発生率は、1.1倍よりも多いものではなかった。一方、この性別の差は、また、デンマーク及びフランス（ノルウェイも同じである。）で相対的に小さかった。反対に、オーストリアでは男性の発生率は女性のそのの3.3倍で、マルタでは3.5:1で、ルーマニアでは3.8:1のピークに達する。</p>
<p>Analysis by activity</p> <p>Another reason why the incidence of accidents may be higher for men is linked to the economic activities where they are more likely to work. Indeed, the number of accidents at work varies greatly depending upon the economic activity in question (see Figure 5) and is positively skewed in</p>	<p>活動（業種）による分析</p> <p>発生率が男性について高くなるであろういま一つの理由は、より多くは労働する経済活動と結びついている。実際に、職場での災害の数は、問題となる経済活動に依存している（第5図を見よ。）、そして男性が主体となっている活動と関連して有意に非対称になっている。EU—28カ国では、建設業、運輸業及び倉庫業、製造業並びに農業、林業及び漁業の分野は、ともに、2014</p>

<p>relation to male-dominated activities. Within the EU-28, the construction, transportation and storage, manufacturing, and agriculture, forestry and fishing sectors together accounted for just over two thirds (67.2 %) of all fatal accidents at work and somewhat less than half (44.9 %) of all non-fatal accidents at work in 2014. More than one in five (20.9 %) fatal accidents at work in the EU-28 in 2014 took place within the construction sector, while the transportation and storage sector had the next highest share (16.6 %), followed by manufacturing (15.4 %) and agriculture, forestry and fishing (14.3 %). Apart from transportation and storage, most service activities recorded relatively low shares of the total number of fatal accidents. Nevertheless, non-fatal accidents were relatively common within wholesale and retail trade (12.8 % of the total in the EU-28 in 2014), human health and social work activities (11.5 %), administrative and support service activities (7.4 %), as well as accommodation and food service activities (4.9 %).</p>	<p>年のすべての死亡災害のほぼ 2/3 (67.2%) を数えており、そして 2014 年のすべての非致命的な災害の半分よりも少し少ない数 (44.9%) を数えている。2014 年の EU—28 カ国における職場での死亡災害の 1/5 よりも少し少ない割合 (20.9%) は、建設業の分野で起こっており、一方、運輸業及び倉庫業では、次に高い割合 (16.6%) で、次に製造業 (15.4%) 及び農業、林業及び漁業 (14.3%) が続いている。運送業及び倉庫業とは離れて、ほとんどのサービス業は、相対的に低い死亡災害の合計数の割合を記録した。</p> <p>それにもかかわらず、非致命的な災害は、卸売業及び小売業では相対的に共通で (2014 年では全体の 12.8%)、人の健康及び社会的活動 (11.5%)、行政及び支援サービス活動 (7.4%) 並びに宿泊及び食品サービス活動 (4.9%) であった。</p>
<p>Analysis by type of injury</p> <p>It is also possible to analyse the data according to the type of injury sustained during accidents — see Figure 6. Data for the EU-28 for 2014 show that there were two types of particularly common injury, namely, wounds and superficial injuries (30.0 % of the total) and dislocations,</p>	<p>傷害の型別の分析</p> <p>このデータを災害における傷害の型に従って分析することも可能である。— 第 6 図を見よ。2014 年における EU—28 カ国のデータは、特に共通した 2 種類の型の傷害、つまり身体部の外傷及び上皮の傷害 (全体の 30.0%)、脱臼、捻挫及び挫傷 (27.2%)、次に他の二つの共通的な型、すなわち震盪症及び内部傷害 (17.2%)、骨折 (11.5%)、その他の型の傷害は、EU—28 カ</p>

<p>sprains and strains (27.2 %), followed by two other relatively common types, namely concussion and internal injuries (17.2 %) and bone fractures (11.5 %); none of the other types of injury accounted for a double-digit share of the total number of accidents in the EU-28.</p> <p>The data collected in the context of ESAW also includes an analysis of which body parts were injured in accidents (such as head, neck, back, torso and organs, arms and hands, legs and feet) as well as information on the causes and circumstances of accidents.</p>	<p>国ではどれも災害の全体の数の中では二桁の割合を数えなかった。</p> <p>ESAW(職場における災害に関する欧州統計)の枠組みで集計されたデータは、さらに、どの身体の部分(頭部、首、胴及び組織、腕、足及びくるぶしのような)が災害において傷つけられたかについて並びに災害の原因及び状況に関する情報を含んでいる。</p>
<p>Data sources and availability</p> <p>In December 2008, the European Parliament and the Council adopted Regulation (EC) No 1338/2008 on Community statistics on public health and health and safety at work. The Regulation is designed to ensure that health statistics provide adequate information for all EU Member States to monitor Community actions in the field of public health and health and safety at work. In April 2011, a European Commission Regulation (EU) No 349/2011 on statistics on accidents at work was adopted specifying in detail the variables, breakdowns and metadata that Member States are required to deliver; this legislation is being implemented in a number of phases.</p> <p>European statistics on accidents at work (ESAW) is the main data source for EU statistics relating to health and safety at work issues. ESAW includes</p>	<p>データの出所及び利用可能性</p> <p>2008年12月に、欧州議会及び理事会は、公衆衛生及び職場における健康と安全に関する共同体の統計についてのEU規則((EC)No.1338/2008)を採択した。この規則は、すべてのEU加盟国のために、公衆衛生並びに職場における健康及び安全の分野における共同体の活動をチェックするために、健康統計が十分な情報を提供することを保障するために設計されている。2011年4月に、職場における災害の統計に関する欧州委員会規則((EU)No.349/2011)が採択されて、加盟国が提示することが要求される変数、細部項目及びメタデータ(訳者注:データの特性等の説明)を詳細に特定した。この規則は、一連の段階を経て実施されつつある。</p> <p>職場における災害に関する欧州統計(ESAW)は、職場における健康及び災害の問題に関連するEUの統計のための主要なデータ源である。ESAWは、仕</p>

data on occupational accidents that result in at least four calendar days of absence from work, including fatal accidents. The phrase ‘during the course of work’ means while engaged in an occupational activity or during the time spent at work. This generally includes cases of road traffic accidents in the course of work but excludes accidents during the journey between home and the workplace.

The statistics presented for accidents at work refer to declarations made to either public (social security administrations) or private insurance schemes, or to other relevant national authorities (for example, those controlling labour or workplace inspections). Indicators on accidents at work may be presented as absolute values, as percentage distributions, as incidence rates in relation to every 100,000 persons employed (the denominator being provided by the authorities in the EU Member States that are responsible for ESAW data collection or by the EU’s [labour force survey \(LFS\)](#) or as standardised incidence rates.

The data generally relate to all economic activities, unless otherwise specified; for example, the analysis in Figures 3 and 4 covers NACE Rev. 2 Sections A and C to N. Because the frequency of accidents at work varies between NACE activities (high risk activities include agriculture, manufacturing, construction and transport) a standardisation process is performed to facilitate the comparison of national data. A direct

事から少なくとも4暦日の欠席をもたらす労働災害、死亡災害を含む、に関するデータを含んでいる。この「労働の過程」という言葉は、労働活動に従事しているか、又は職場で過ごしていた時間内であるという意味である。このことは、一般的に、労働の過程における道路交通災害を含んでいるが、家庭と作業場との間の旅行（通勤）の途上での災害は除外している。

職場における災害として提供される統計は、公共（社会保障行政）又は民間の保険システム又は他の国家的機関（例えば、労働又は作業場の監督を管理する機関）になされた申し立てに関連する災害を提供するものであった。職場における災害の指標は、絶対数として、分布の割合として、雇用者100,000人当たりに関連する発生率（ESAW: 職場における災害に関する欧州統計）のためにデータを収集する責任があるEU加盟国における権限のある機関又はEUの労働力調査（[labour force survey \(LFS\)](#)）によって供給される標準）として、又は標準化発生率として、提供されることができる。

このデータは、一般的には他に特定されない限り、すべての経済活動に関連する、例えば、図3及び4の分析は、NACEの改訂第2版のセクションA及びCからNまでをカバーしている。職場での災害頻度は、NACEの各活動（農業、製造業、建設業及び運輸業を含むハイリスク活動）によって変動しているため、標準化過程は、国ごとのデータを用いて実行される。直接の標

standardisation method is used with weights calculated for the European reference population (EU-28): the weights represent the proportion of the reference (working) population in each NACE activity. For each EU Member State the national incidence rates are calculated for each NACE activity and these are combined using the fixed set of EU weights to produce an overall standardised incidence rate for the Member State concerned; more details are available in a [methodological note](#).

Statistics on accidents at work may reflect under-coverage or under-reporting. Under-coverage exists when the appropriate population is not covered by the source of the data on accidents, for example when a certain economic sector or employment type is excluded. Under-reporting relates to the situation where an accident occurs but is not reported although the related economic sector is included. The extent of under-coverage of ESAW data can be analysed partially by comparing the reference population (of workers) in ESAW with data derived from the labour force survey. Under-reporting is more difficult to analyse and establish but some comparisons are available. One method is to compare results from the reporting systems used for the legal obligation to report an accident with systems based on insurance reports; this may indicate under-reporting in the system for the legal obligation of accidents or over-reporting in insurance systems. Another method is to compare

準化方法は、欧州関連人口（EU加盟28カ国）のために計算された重みづけが使用される、その重みづけは、それぞれのNACE活動における参照される（労働）人口の割合を表す。各EU加盟国にとって、国別の発生率は、それぞれのNACE活動について計算され、それらは、関連する加盟国についての総合的な標準化発生率を生み出すために固定されたEUの重みづけを用いて結合される。さらなる詳細は、方法論の覚書（[methodological note](#)）で利用できる。

職場における災害の統計は、カバーする範囲の減少又は過少報告を反映しているかもしれない。カバーする範囲の減少は、災害に関する元データで適切な人口がカバーされていない場合に存在する。例えば、特定の経済分野（業種）又は雇用の型が除外されている場合である。過少報告は、関連する経済活動（業種）が含まれているとしても、災害が発生していても報告されないという事情に関連している。ESAWデータのカバーする範囲の減少の程度は、部分的にはESWAの関連する（労働）人口を労働力調査からもたらされるデータと比較することによって分析することが可能である。

過少報告は、分析し、及び確定することがより困難であるが、いくつかの比較が利用できる。一つの方法は、災害を報告する法的な義務に用いられる報告システムからの結果を保険の報告に基づくシステムと比較することである。このことは、災害の法的義務システムにおける過少報告又は保険システ

(geographically or over time) the ratio of fatal to non-fatal accidents, as the reporting of fatal accidents is thought to be more likely to be accurate due to their severe nature. Comparisons can also be made with data from household surveys, for example from the labour force survey (which included an ad-hoc survey in 2013 on accidents at work and work-related health problems). A study undertaken by Eurostat in 2014 using all of these approaches indicated that the level of under-reporting of non-fatal accidents is substantial in [EU Member States that joined the EU after 2003](#) with the exception of Malta and Slovenia. In addition, Greece and Norway have very low standardised and non-standardised incidence rates which are thought to result from high levels of under-reporting. When compared with other Member States which joined the EU before 2003, Ireland, Sweden and the United Kingdom also record substantially lower standardised and non-standardised incidence rates (about 50 % of the EU-15 average). On the other hand, Portugal, France and Spain reported standardised and non-standardised incidence rates that were more than 150 % of the EU-15 average.

In addition, changes in the way data are collected and processed in the EU Member States may have an influence on the number and incidence of accidents at work in a particular year. Note that Finnish data for 2014 are still missing from the data published on the Eurostat website (as of

ムにおける過剰報告を示すかもしれない。他の方法は、死亡災害の報告は、その重大性からより正確であろうと考えられるので、死亡災害の非致命的災害に対する比率を（地理的又は時間的に）比較することである。

比較は、さらに、所帯調査、例えば労働力調査（職場における災害及び作業関連健康問題に関する 2013 年の臨時調査を含む。）からのデータによって実施可能である。2014 年にこれらのすべての取組みを用いて Eurostat によって実施された調査は、非致命的な災害の過少報告は、2003 年以降に EU に加盟した国々（マルタ及びソルベニアを除いて）で実際にあった。加えて、ギリシャ及びノルウェイは、高い水準の過少報告の結果もたらされていると考えられる非常に低い標準化及び非標準化発生率である。

2003 年前に EU に加盟した他の加盟国と比較した場合に、アイルランド、スウェーデン及び連合王国は、さらに、実質的に低い標準化及び非標準化発生率（EU15 カ国平均のおおよそ 50%）を記録している。他方では、ポルトガル、スペイン、フランス及びスペインは、EU15 カ国平均の 150%以上の標準化及び非標準化発生率を記録した。

加えて、EU 加盟国におけるデータの収集及び処理方法の変更が特定の年における職場での災害の数及び発生率に影響している可能性がある。フィンランドの 2014 年データが、依然 Eurostat のウェブサイト上に公表されているデータから無くなっている（2016 年 11 月のものとして）ことに注意すべき

November 2016); it is expected that these missing data will be available at the beginning 2017. Moreover, on 30 June 2016 a number of derogations from provisions in the EU regulation governing European Statistics on Accidents at Work (ESAW) ended in several of the Member States. This had a significant effect on the data concerning accidents at work for reference year 2014. For example, for the first time French data included full coverage of all employees in economic sectors covered by NACE Rev. 2 Sections A–S; this led to a substantial increase in the number of accidents recorded in France (compared with 2013). In a similar vein, for the first time the 2014 data for Belgium included information pertaining to accidents in the public sector and this also resulted in an increase in the reported number of accidents. At the same time, in 2016 some correction factors were removed from Greek data by the national statistical office due to methodological issues which caused a very considerable reduction in the number of accidents reported for reference year 2014 (compared with 2013); it is expected that a more complete Greek dataset will be received in the coming years, which should increase the reported number of accidents again. Finally, Dutch and Norwegian data (the latter are not included in the EU-28 total) for the 2014 reference year for non-fatal accidents displayed a significant decrease due to methodological issues. If the Belgian, Greek, French, Dutch and Finnish data were removed from the EU-28 total, the

である。失われたデータは、2017年の初めに利用可能になるであろうと予想されている。さらに、2016年6月30日に、職場における災害（ESAW）に関する欧州統計を掌るEU規則の規定からの一連の離脱が、いくつかの加盟国で終了する。このことは、2014年の基準となるデータにとって職場における災害のデータにかなりな影響がある。例えば、初めて、フランスのデータは、NACE改訂第2版でカバーしているセクションA–Sまでのすべての経済活動（業種）における被雇用者のすべてを含むことになったので、フランスにおける記録された災害の数（2013年との比較）が実質的に増加することに導いた。同じような傾向で、2014年に初めて、ベルギーでは公務部門における災害に関連する情報が含まれたので、さらに災害の報告された数の増加をもたらした。同時に、2016年には、ギリシャのデータから、基準年の2014年に報告された災害の数（2013年との比較）の非常な減少の原因となった方法論的な問題による国家統計事務所によるある種の補正因子が取り除かれた。それは、次の年には、ギリシャのより完全なデータセットが受け取られ、報告された災害の数が再び増加するであろう。

最後に、オランダ及びノルウェーの基準年である2014年の非致命的な災害についてのデータ（後者は、EU28カ国の合計には含まれていない。）は、方法論的な問題によってかなりな減少を示した。もしも、ベルギー、ギリシャ、フランス、オランダ及びフィンランドのデータが、EU28カ国の合計から除

<p>development in the total number of accidents between 2013 and 2014 would be almost unchanged, with a very small increase of 0.03 %.</p>	<p>かれたならば、2013 年と 2014 年との間の災害の数における増加は、ほとんど変わらないで、非常に小さな 0.03%の増加であろう。</p>
<p>Context</p> <p>A safe, healthy working environment is a crucial factor in an individual's quality of life and is also a collective concern. EU Member State governments recognise the social and economic benefits of better health and safety at work. Reliable, comparable, up-to-date statistical information is vital for setting policy objectives and adopting suitable policy measures and preventing actions.</p> <p>The Treaty on the Functioning of the European Union (Article 153) states that '[...] the Union shall support and complement the activities of the Member States in the following fields: (a) improvement in particular of the working environment to protect workers' health and safety; [...]'. The main principles governing the protection of workers' health and safety are laid down in a 1989 framework Directive 89/391/EEC, the basic objective of which is to encourage improvements in occupational health and safety. All sectors of activity, both public and private, are covered by this legislation, which establishes the principle that the employer has a duty to ensure workers' health and safety in all aspects relating to work, while the worker has an obligation to follow the employer's health and safety instructions and</p>	<p>事柄の背景</p> <p>安全で健康的な作業環境は、個々人の生活の質の決定的な要因であり、及びさらに集団的な関心事である。EU 加盟国政府は、職場でのより健康でより安全なことの社会的及び経済的便益を認識している。信頼でき、比較可能な、最新の統計的な情報は、政策目的及び適切な政策手段を採用することそして予防活動のために死活的なものである。</p> <p>欧州連合の機能に関する条約（第 153 条）は、「～欧州連合は、加盟国による次の分野の活動を支援し、及び補足しなければならない：(a) 特に、労働者の健康及び安全を保護するために労働環境の改善；～労働者の健康及び安全の保護を管理する原則は、1989 年の枠組み指令 89/391/EEC に規定されており、その基本的な目的は、労働衛生及び安全の改善を促進することである。すべての活動分野（業種）、公務及び民間の両方、は、使用者が労働に関連するすべての観点において労働者の健康及び安全を保障する義務を持つ、その一方、労働者は、使用者の健康及び安全のための指示に従い、潜在的な危険を報告する義務があるという原則を樹立するこの法制によって、カバーされている。</p>

report potential dangers.

Within this field, the European Commission's policy agenda for the period 2014–2020 was set out in a Communication titled [EU strategic framework on health and safety at work for 2014–2020](#) (COM(2014) 332 final), which outlined three major challenges: to improve implementation of existing health and safety rules; to improve the prevention of work-related diseases by tackling new and emerging risks without neglecting existing risks; to take account of the ageing of the EU's workforce. This framework is designed to ensure that the EU continues to play a leading role in the promotion of high standards for working conditions within Europe (as well as wider afield), in keeping with the [Europe 2020 strategy](#).

The framework put forward a range of actions under seven key strategic objectives, one of which was to improve statistical data collection to have better evidence and developing monitoring tools. In this context, the Communication noted that it is important for evidence-based policymaking to collect reliable, timely and comparable statistical data on work-related accidents and diseases, occupational exposures, work-related ill-health, and to analyse the costs and benefits in the area of occupational safety and health. Specifically, the Communication proposed the following action directly related to accident at work statistics: assess the quality of data transmitted by EU Member States in the framework of the European

この分野の範囲内で、欧州委員会の 2014–2020 年の期間における政策予定表は、「職場における健康及び安全に関する 2014–2020 年間の欧州の戦略的枠組み」(COM(2014) 332 final) と題する公式発表を設定した。それは、三つの主要な挑戦の輪郭を描いている。すなわち、既存の健康及び安全のルールの実践を改善すること、既存のリスクを無視することなく、新たなそして発生するリスクを把握することによって作業関連疾病の予防を改善すること、EU における労働力の高齢化を考慮すること、である。この枠組みは、欧州 2020 年戦略を保持しつつ、EU が欧州内（同様により広い範囲で）で労働条件の高い基準を促進することにおいて指導的な役割を続けることを保障するために設計されている。

この枠組みは、7 つの鍵となる戦略目的の下で、一連の行動を促進する。その一つは、より良い証拠及び発展した監視の道具を持つために、統計データの収集を改善することである。この文脈において、この公式発表は、証拠に基づく政策形成のためには、作業関連の災害及び疾病、職業上のばく露、作業関連の不健康に関する信頼できる、時期に適した及び比較可能な統計データを収集することが重要であると指摘している。

特に、この公式発表は、職場での災害統計に直接に関連する次の行動を提案している。職場における災害のデータ収集に関する欧州統計の枠組みにおいて、カバーする範囲、信頼性、比較性及び時期に適していることの改善を狙

<p>statistics on accidents at work data collection, with the aim of improving coverage, reliability, comparability and timeliness.</p>	<p>いとして、EU加盟国から送り届けられるデータの質を評価することである。</p>
<p>See also</p> <ul style="list-style-type: none"> • Health statistics introduced <p>Further Eurostat information</p> <p>Publications</p> <ul style="list-style-type: none"> • European social statistics — 2013 edition • Health and safety at work in Europe (1999–2007) • Statistics in focus — 8.6% of workers in the EU experienced work-related health problems <p>Database</p> <ul style="list-style-type: none"> • Health and safety at work (hsw), see: Accidents at work (ESAW, 2008 onwards) (hsw_acc_work) Accidents at work (ESAW) - until 2007 (hsw_acc7_work) Accidents at work and other work-related health problems (source LFS) (hsw_apex) 	<p>さらに、次のものを参照されたい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 導入された健康統計 <p>さらなる Eurostat の情報 出版物</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 欧州社会統計-2013年版 ● 欧州における職場での健康及び安全（1999—2007） ● 焦点となる統計—欧州の労働者のうちの 8.6%が作業関連の健康問題を経験している。 <p>データベース</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 職場における健康及び安全 <p>（訳者注：以下左欄の英語原文の翻訳は、省略する。）</p>

Work related health problems and accidental injuries - LFS 1999
(hsw_inj_pb)

Dedicated section

- [Health](#), see
 - [Health and safety at work](#)

Methodology / Metadata

ESMS metadata files

- [Accidents at work \(ESAW, 2008 onwards\)](#) (ESMS metadata file — hsw_acc_work_esms)
- [Accidents at work and other work-related health problems \(source LFS\)](#) (ESMS metadata file — hsw_apex_esms)

Publication

- [European statistics on accidents at work \(ESAW\) — Summary methodology — 2013 edition](#)

Source data for tables and figures (MS Excel)

特定目的の分野

(訳者注：以下左欄の英文の翻訳は、省略する。)

-  [Accidents at work: tables and figures](#)

External links

- [European Agency for Safety and Health at Work](#)
- [European Commission — Employment, Social Affairs and Inclusion — Health and safety at work](#)
- [European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions \(EUROFOUND\)](#)
- [International Labour Organisation \(ILO\) — Safety and health at work](#)

Retrieved _____ from

["http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Accidents_at_work_statistics&oldid=324908"](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Accidents_at_work_statistics&oldid=324908)

Categories:

- [Health](#)
- [Labour market](#)
- [Statistical article](#)

- | | |
|----------------------------|--|
| • Yearbook | |
|----------------------------|--|

(訳者注：文章中のリンクは必要に応じ原典からたどっていただきたい。)